Anaesthetic Gas Scavenging System
Systém odvodu anestetických plynů

001

WARNING!
For a full understanding of the performance characteristics of this medical device, the user should carefully read this Instruction for Use before use of the medical device.

VAROVÁNÍ!
Pro správné a úplné pochopení principu a parametrů tohoto zdravotnického prostředku si uživatel ještě před jeho použitím musí pozorně přečíst tento návod.

Instructions for Use

Návod k použití

Contents

For Your Safety and that of Your Patients 3

Application 4
Intended Use 4
Description 4

Operation 5
Insertion 5
Disconnection 5
Symbols 5

Cleaning and Disinfecting 6

Maintenance 6

Technical Data 7
Functional Diagram 8

Order List 9

Obsah

Pro vaši a pacientovu bezpečnost 3

Použití 4
Účel použití 4
Popis 4

Provoz 5
Připojení 5
Odpojení 5
Symboly 5

Čištění a dezinfekce 6

Údržba 6

Technické údaje 7
Funkční schéma 8

Objednací seznam 9

For Your Safety and that of Your Patients

Strictly follow the Instructions for Use

Any use of the anaesthetic gas scavenging system requires full understanding and strict observation of these instructions.

The anaesthetic gas scavenging system is only to be used for purposes specified here.

Maintenance

The anaesthetic gas scavenging system must be inspected and serviced by trained service personnel at regular 6 month intervals.

Repair and general overhaul of the anaesthetic gas scavenging system may only be carried out by trained service personnel.

We recommend that a service contract be obtained with DrägerService and that all repairs also be carried out by them.

Only authentic Dräger spare parts may be used for maintenance.

Observe chapter "Maintenance".

Liability for proper function or damage

The liability for the proper function of the anaesthetic gas scavenging system is irrevocably transferred to the owner or operator to the extent that the anaesthetic gas scavenging system is serviced or repaired by personnel not employed or authorized by DrägerService or if the operating light is used in a manner not conforming to its intended use.

Dräger cannot be held responsible for damage caused by non-compliance with the recommendations given above.

The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Dräger are likewise not modified by the recommendations given above.

Drägerwerk AG & Co. KGaA

Pro vaši a pacientovu bezpečnost

Přesně dodržujte tento návod k použití

Každá práce se systémem odvodu anestetických plynů vyžaduje přesnou znalost a dodržování tohoto návodu k použití.

Systém odvodu anestetických plynů je určen pouze pro účely specifikované v tomto návodu.

Údržba

Servisní technici musejí pravidelně každých šest měsíců provádět kontrolní prohlídky a údržbu systému odvodu anestetických plynů.

Veškeré opravy a generální opravy systému odvodu anestetických plynů smějí provádět pouze vyškolení servisní technici.

Doporučujeme uzavření servisní smlouvy s DrägerService (servisem firmy Dräger) zahrnující i provádění veškerých oprav.

Při údržbě zařízení používejte výhradně originální náhradní díly Dräger.

Viz kapitola "Údržba".

Odpovědnost za správnou funkci a případné škody

Odpovědnost za správnou funkci systému odvodu anestetických plynů nese v každém případě jeho vlastník nebo provozovatel, pokud by údržba nebo oprava systému byla neodborně provedena osobami, které nejsou zaměstnanci DrägerService, ani nebyly společností Dräger touto prací pověřeny, nebo pokud by systém byl používán v rozporu s předepsaným účelem.

Firma Dräger odmítá jakoukoli odpovědnost za škody způsobené nerespektováním uvedených pokynů.

Ustanovení o záruce a odpovědnosti uvedená v prodejních a dodacích podmínkách společnosti Dräger se shora uvedenými pokyny nemění ani nerozšiřují.

Drägerwerk AG & Co. KGaA

Application

Intended Use

Anaesthetic Gas Scavenging System – AGSS

For scavenging expiratory and excess gas from anaesthetic workstations.

For reducing the concentration of anaesthetic agent in the vicinity of anaesthetic workstations.

The system is designed for the following anesthetic gases and vapours: nitrous oxide (N_2O), xenon, enflurane, isoflurane, sevoflurane, desflurane and halothane.

Description

The Anaesthetic gas scavenging system is powered by compressed air from the piped medical gas system.

When the probe is connected, it activates the supply of compressed air to ejector. The indicator changes to green to show that the anaesthetic gas scavenging system is in operation.

The surplus anaesthetic gas is exhausted from the waste gas connection of the receiving system and carried to open air or into the exhaust ducts of a non-return ventilation system.

Použití

Účel použití

Systém odvodu anestetických plynů – AGSS

K odsávání a odvádění výdechového a přebytečného plynu z anesteziologického pracoviště.

Ke snížení koncentrace anestetika v okolí anesteziologických pracovišť.

Systém byl navržen a vyroben pro následující anestetické plyny a páry: rajský plyn (N_2O), xenon, enfluran, isofluran, sevofluran, desfluran a halotan.

Popis

Systém odvodu anestetických plynů je poháněn stlačeným vzduchem z centrálního rozvodného systému medicinálních plynů.

Zasunutím zástrčky se zapne přívod stlačeného vzduchu do ejektoru. Zelená kontrolka signalizuje, že systém odvodu anestetických plynů je funkční.

Přebytečný anestetický plyn je odsáván přes přípojku odpadního plynu přijímacího systému a odváděn do volného prostranství nebo do kanálu odpadního plynu nevratného odvětrávacího systému.

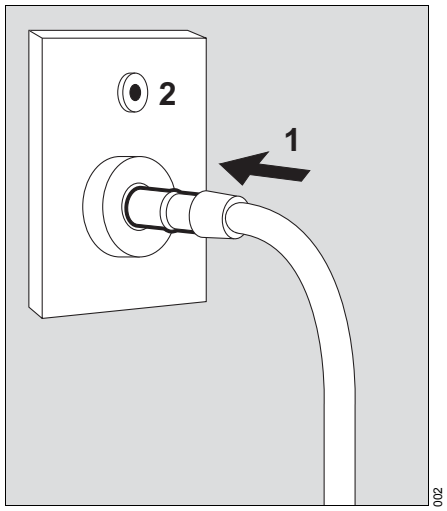
Operation

Insertion

- Attach sleeve of suction hose to the waste gas connection on the receiving system.

1 Insert probe into terminal unit and push until it engages.

2 The indicator will change to green; suction will commence.

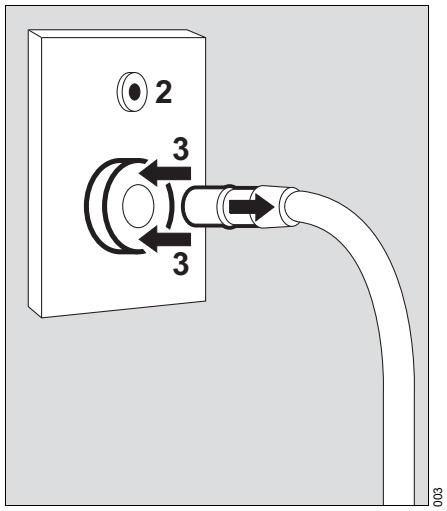


Disconnection

3 Push release bushing and at the same time pull probe out of terminal unit.

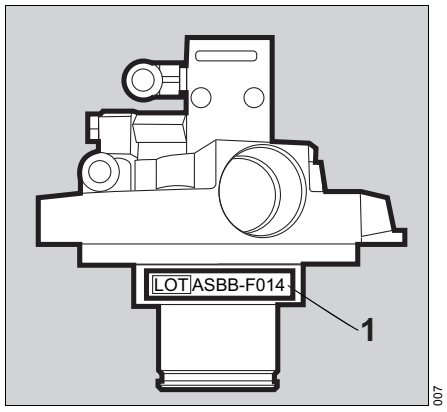
- The probe will be released; suction will be switched off.

2 The indicator point will cease to be green.



Symbols

1 LOT Number (Example)



Provoz

Připojení

- Zasuňte koncovku odsávací hadice do přípojky pro sběr odpadních plynů přijímacího systému.

1 Zasuňte zástrčku do terminální jednotky, až zřetelně zaskočí.

2 Kontrolka změní barvu na zelenou, odsávání je zahájeno.

Odpojení

3 Stiskněte odpojovací pouzdro a současně vytáhněte zástrčku z terminální jednotky.

- Zástrčka je uvolněna, odsávání se vypne.

2 Zelená kontrolka zhasne.

Symboly

1 Číslo šarže (příklad)

Cleaning and Disinfecting

Do not use cleaning agents which release chlorine or oxygen.

- Wipe the surfaces of the terminal unit and probe with a disposable cloth.

Wipe disinfection only.

- Follow disinfectant manufacturer's instructions.
- Do not let any liquid get into the terminal unit or probe.

- Use surface disinfectants. For material compatibility use disinfectants based on

— aldehydes,
— alcohols,
— quaternary ammonium compounds.

Damage to materials may occur if disinfectants are used which are based on

— phenols,
— halogen-releasing compounds,
— strong organic acids,
— oxygen-releasing compounds.

For users in Germany we recommend that only disinfectants on the current DGHM list are used (DGHM: German Society for Hygiene and Microbiology).

The DGHM list indicates the composition of each disinfectant.

For countries where the DGHM list is not available, we recommend the types of disinfectant given above.

Examples of suitable disinfectants:

— Terralin (Schülke & Mayr, Norderstedt)
— Sagromed Spray (Schülke & Mayr, Norderstedt)
— Incidin Perfect (Henkel KG aA)
— Sokrena (Bode Chemie GmbH & Co.)

Maintenance

Inspection and Maintenance	to be carried out every six month by trained service personnel
Replace sealing rings of the terminal unit	every 6 years by trained service personnel
Repairs	by trained service personnel only

Čištění a dezinfekce

Nepoužívejte čisticí prostředky uvolňující chlór nebo kyslík.

- Povrch terminální jednotky a zástrčky otřete utěrkou na jedno použití.

Dezinfikujte pouze otíráním.

- Dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku.
- Dejte pozor, aby do terminální jednotky nebo zástrčky nevnikla kapalina.

- Používejte prostředky pro povrchovou dezinfekci. Z důvodů kompatibility materiálů jsou vhodné prostředky na bázi

— aldehydů,
— alkoholů,
— sloučenin čtyřmocného amonia.

Kvůli nebezpečí poškození materiálu jsou nevhodné látky na bázi

— fenolů,
— sloučenin uvolňujících halogeny,
— silných organických kyselin,
— sloučenin uvolňujících kyslík.

Uživatelům ve SRN doporučujeme používat jen dezinfekční prostředky uvedené na aktuálním seznamu Německé společnosti pro hygienu a mikrobiologii (Deutsche Gesellschaft für Hygiene und Mikrobiologie, DGHM).

Seznam DGHM také uvádí složení každého dezinfekčního prostředku.

Pro země, ve kterých není seznam DGHM k dispozici, doporučujeme výše uvedené typy dezinfekčních prostředků.

Příklady vhodných dezinfekčních prostředků:

— Terralin (fa. Schülke & Mayr, Norderstedt)
— Sagromed Spray (fa. Schülke & Mayr, Norderstedt)
— Incidin Perfect (fa. Henkel KG aA)
— Sokrena (Bode Chemie GmbH & Co.)

Údržba

Kontrolní prohlídky a údržba	provádějí každých šest měsíců vyškolení servisní technici
Výměna těsnicích kroužků terminální jednotky	provádějí každých šest let vyškolení servisní technici
Opravy	provádějí pouze vyškolení servisní technici

Technical Data

Terminal unit type	1L
Operating pressure for ejector drive gas	5 bar ±0.5 bar[1)]
Consumption – adjustable	10 to 30 L/min
Output	50 L/min
Temperature	+15 °C to +40 °C (+59 °F to +104 °F)
Classification As per EC Directive 93/42/EEC Annex IX	class I (vacuum)
UMDNS code Universal Medical Device Nomenclature System (Nomenclature for medical devices)	17-682

Type of Assembly	**Dimensions**	
	Front plate Height x Width	Conduit box Diameter/ Depth[2)]
Wall	150 x 150 mm	118 mm/ 75 to 115 mm
Surface Duct	70 x 60 mm	60 mm
Ceiling Mounting	70 x 60 mm	

1) 1 bar = 1 kPa x 100

2) Variable plaster thickness for wall mounting.

Technické údaje

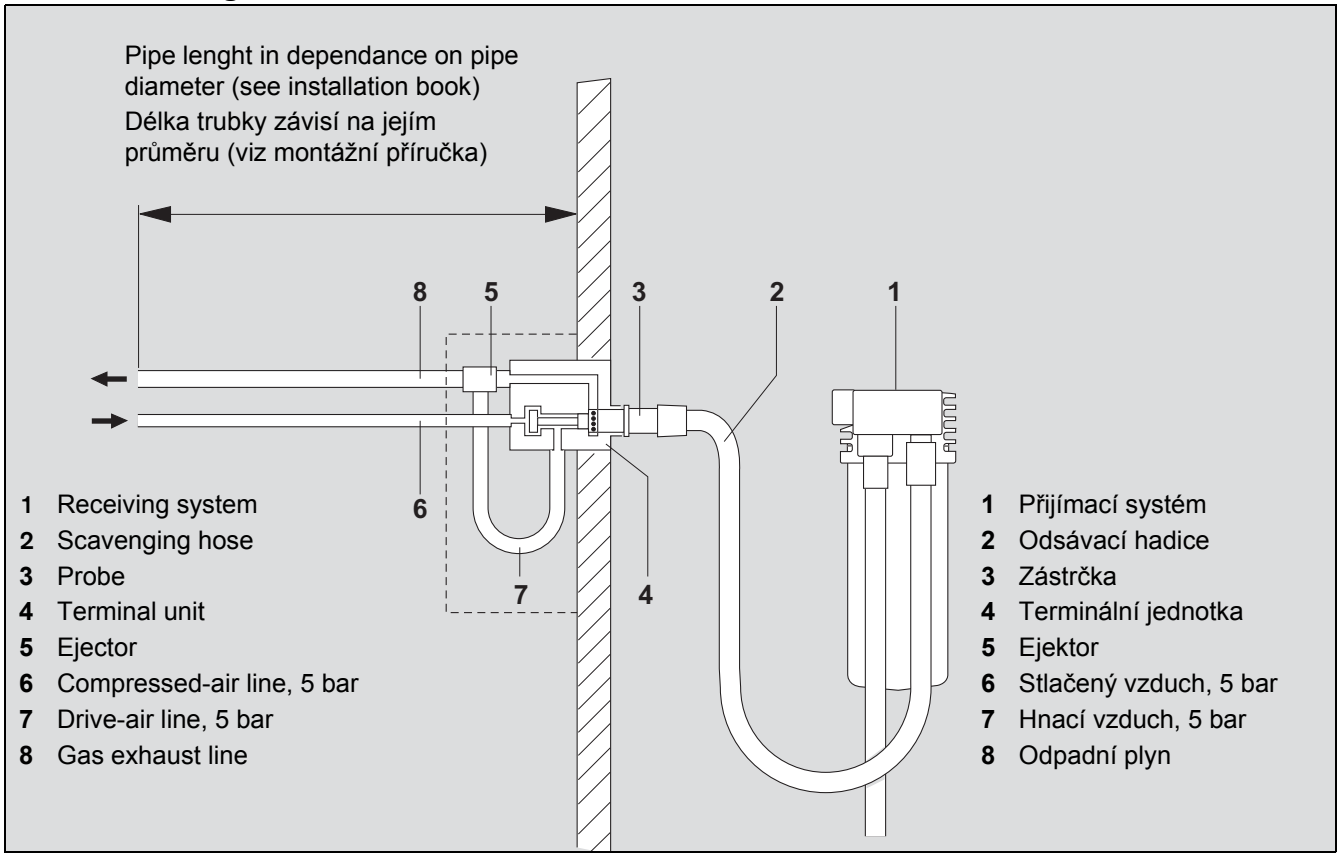
Typ terminální jednotky	1L
Provozní tlak hnacího plynu ejektoru	5 bar ±0,5 bar[1)]
Spotřeba – nastavitelná	10 až 30 L/min
Výstup	50 L/min
Teplota	+15 °C až +40 °C (+59 °F až +104 °F)
Klasifikace Podle směrnice Rady 93/42/EHS, přílohy IX	Třída I (podtlak)
Kód UMDNS Universal Medical Device Nomenclature System (Univerzální nomenklaturní systém zdravotnických prostředků)	17-682

Druh montáže	**Rozměry**	
	Čelní deska Výška × šířka	Krabice Průměr/ hloubka[2)]
Do stěny	150 x 150 mm	118 mm/ 75 až 115 mm
Kanál na omítku	70 x 60 mm	60 mm
Na strop	70 x 60 mm	

1) 1 bar = 1 kPa x 100

2) Možnost vyrovnání tloušťky omítky.

Functional diagram



Funkční schéma

Order list

Name	Order no.
Sealing ring	E21810
Toroidal sealing ring	D11137

Objednací seznam

Název	Obj. číslo
Těsnicí kroužek	E21810
Toroidní těsnicí kroužek	D11137

This page intentionally left blank
Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

This page intentionally left blank
Tato stránka je záměrně ponechána prázdná

CE
Directive 93/42/EEC
concerning Medical Devices

CE
Směrnice Rady 93/42/EHS
o zdravotnických prostředcích

Manufacturer

Drägerwerk AG & Co. KGaA
Moislinger Allee 53 – 55
D-23542 Lübeck
Deutschland
+49 451 8 82-0
FAX +49 451 8 82-20 80
http://www.draeger.com

Výrobce

Drägerwerk AG & Co. KGaA
Moislinger Allee 53 – 55
D-23542 Lübeck
Německo
+49 451 8 82-0
FAX +49 451 8 82-20 80
http://www.draeger.com

90 52 657 - GA 6913.106 en/cs

© Drägerwerk AG & Co. KGaA

Edition: 1 – 2016-06

Dräger reserves the right to make modifications to the equipment without prior notice.

9 0 5 2 6 5 7

90 52 657 - GA 6913.106 en/cs
© Drägerwerk AG & Co. KGaA

Vydání: 1 – 2016-06

Společnost Dräger si vyhrazuje právo na změny přístroje bez předchozího upozornění.